

# KAYOBA



Item no. 009022

40 L



## **SV** KYLBOX MED HJUL

### BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.  
Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning).

## **NO** KJØLEBOKS MED HJUL

### BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversettelse av original bruksanvisning).

## **DA** KØLEBOKS PÅ HJUL

### BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.  
Gem den til senere brug.  
(Oversættelse af den originale vejledning).

## **PL** LODÓWKA TURYSTYCZNA NA KÓŁKACH

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

## **EN** COOLER BOX WITH CASTORS

### OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions).

## **DE** KÜHLBOX MIT RÄDERN

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!  
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.  
(Bedienungsanleitung im Original).

## **FI** PYÖRILLÄ VARUSTETTU KYLMÄLAUKKU

### KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!  
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

## **FR** GLACIÈRE SUR ROULETTES

### MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.  
(Traduction des instructions originales).

## **NL** KOELBOX MET WIELEN

### GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.  
(Vertaling van de originele instructies).

### **Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

### **Verne om miljøet!**

Kassert produkt skal gjenvinnas etter gjeldende lover og regler.

### **Beskyt miljøet!**

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

### **Dbaj o środowisko!**

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### **Care for the environment!**

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

### **Schützen Sie die Umwelt!**

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

### **Suojele ympäristöä!**

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

### **Pensez à l'environnement**

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

### **Bescherm het milieu!**

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

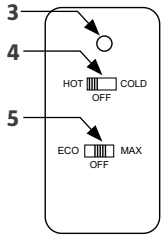
1



1



2



3

4

5


HOT OFF COLD

ECO OFF MAX

## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs alla varningar, säkerhetsanvisningar och andra anvisningar. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs, finns risk för dödsfall, personskada och/eller egendomsskada.
- Kontrollera att fläkten kan rotera fritt och att ventilationsöppningar är rena och fria för att förhindra överhettning. Täck aldrig över produkten.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen/biladaptern är skadade – risk för brand och/eller olycksfall.
- Använd inte produkten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Demontera inte produkten och försök inte reparera den – Risk för olycksfall. Eventuella reparationer ska utföras av behörig serviceverkstad.
- Utsätt inte produkten för vatten eller annan vätska.
- Undvik att vända produkten upp och ned.
- Utsätt inte produkten för slag eller stötar.
- Utsätt inte produkten för regn eller fukt.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av produkten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Håll alltid ventilationsöppningarna rena.
- Använd inte elektriska anordningar i produkten, om inte detta rekommenderas av tillverkaren.
- Kontrollera att sladdarna är ordentligt anslutna. En lös anslutning kan leda till överhettning och att enheten slutar att fungera.

## SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Uttjänt produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

## TEKNISKA DATA

Märkspänning	12 VDC/230 V ~ 50 Hz
Effekt	45 W
Volym	40 l
Mått	378 x 243 x 404 mm
Kabellängd	1,9 m/1,7 m
Kylkapacitet	18 °C*

\* Under omgivande temperatur.

## BESKRIVNING

1. *Stickpropp för fordonsuttag/ nätuttag*
2. *Kontrollpanel*
3. *Indikeringslampa*
4. *Omkopplare kylning/värmning*
5. *Omkopplare ekoläge/max.*

### BILD 1

## HANDHAVANDE

### VID FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Före första användning, torka av alla löstagbara delar med en fuktig trasa. Använd aldrig slipande rengöringsmedel.

## ANVÄNDNING

1. Anslut kylboxen till önskas strömkälla och kontrollera att adapterns indikeringslampa tänds. (fordonsuttag 12 VDC eller nätuttag).
2. Välj läge ECO eller MAX (endast vid nätanslutning).
3. Välj värmning (indikeringslampan lyser rött) eller kylning (indikeringslampan lyser grönt).

### OBS!

- **För bästa kyleffekt rekommenderar vi att kyla livsmedel placeras i kylboxen. Kylning av rumsvarma livsmedel tar två till tre timmar.**
- **Värmsningsfunktionen är avsedd för varmhållning, inte för att värma kalla livsmedel.**
- **Vid användning enligt anvisningarna kan livsmedel hållas varma i flera timmar.**

## UNDERHÅLL

### RENGÖRING

Rengör kylboxen med en fuktad trasa och ett mildt rengöringsmedel.




### VARNING!

- **Dra alltid ut stickproppen ur eluttaget innan rengöring av kylboxen sker.**
- **Rengör inte boxen under rinnande vatten.**
- **Använd inte några rengöringsmedel som är starka eller innehåller slipmedel.**

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Les alle advarsler, sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger. Hvis ikke alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger følges, er det fare for personskade, dødsfall og/eller skade på eiendom.
- Kontroller at viften kan rotere fritt og at ventilasjonsåpninger er rene og frie for blokkeringer, slik at du unngår overoppheting. Produktet må aldri tildekkes.
- Ikke bruk produktet dersom ledningen eller stikkkontakten/biladapteren er skadet – fare for brann og/eller elulykke.
- Ikke bruk apparatet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv.
- Ikke demonter produktet, og ikke forsøk å reparere det – fare for el-ulykke. Eventuelle reparasjoner må utføres av et autorisert serviceverksted.
- Produktet må ikke eksponeres for vann eller annen væske.
- Ikke snu produktet opp ned.
- Produktet må ikke utsettes for slag eller støt.
- Produktet må ikke utsettes for regn eller fuktighet.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av produktet fra noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Hold alltid ventilasjonsåpningene rene.
- Ikke bruk elektrisk utstyr i produktet, så sant ikke dette anbefales av produsenten.
- Kontroller at kontaktene er ordentlig tilkoblet. En løs tilkobling kan føre til overoppheting og gjøre at enheten slutter å fungere.

## SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

## TEKNISKE DATA

Nominell spenning	12 VDC/230 V ~ 50 Hz
Effekt	45 W
Volum	40 l
Mål	378 x 243 x 404 mm
Kabellengde	1,9 m/1,7 m
Kjølekapasitet	18 °C*

\*Under omgivelsestemperaturen.

## BESKRIVELSE

1. Stikkontakt for kjøretøyuttak/nettuttak
2. Kontrollpanel
3. Indikatorlampe
4. Omkobler kjøling/varming
5. Omkobler økomodus/maks.

### BILDE 2

## BRUK

### FØRSTE GANGS BRUK

Før første gangs bruk skal du tørke av alle avtakbare deler med en fuktig klut. Bruk aldri slipende rengjøringsmidler.

## BRUK

1. Koble kjøleboksen til ønsket strømkilde (kjøretøyuttak 12 V DC eller nettuttak) og kontroller at adapterens indikatorlampe tennes.
2. Velg modus ECO eller MAX (kun ved nettilkobling).
3. Velg varming (indikatorlampen lyser rødt) eller kjøling (indikatorlampen lyser grønt).

## MERK!

- **For beste kjøleeffekt anbefaler vi at kalde matvarer plasseres i kjøleboksen. Nedkjøling av romtempererte matvarer tar to til tre timer.**
- **Varmefunksjonen er beregnet for varmhoding, ikke for å varme opp kalde matvarer.**
- **Ved bruk i henhold til bruksanvisningene kan matvarer holdes varme i flere timer.**

## VEDLIKEHOLD

### RENGJØRING

Rengjør kjøleboksen med en fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel.

### ADVARSEL!

- **Dra alltid ut støpselet fra stikkontakten før kjøleboksen rengjøres.**
- **Ikke rengjør boksen under rennende vann.**
- **Ikke bruk noen rengjøringsmidler som er sterke eller inneholder slipemidler.**

## SIKKERHEDSMEDDELELSER

- Læs alle advarsler, sikkerhedsmeddelelser og andre anvisninger. Hvis du ikke følger alle anvisninger og sikkerhedsmeddelelser, kan det medføre død, personskade og/eller materielle skader.
- Kontroller, at ventilatoren kan rotere frit, og at ventilationsåbningerne er rene og frie for at forhindre overophedning. Dæk aldrig produktet til.
- Brug ikke produktet, hvis ledningen eller stikket/biladapteren er beskadiget – risiko for brand og/eller elektrisk stød.
- Brug ikke produktet i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller stød.
- Skil ikke produktet ad, og forsøg ikke at reparere det – risiko for elektrisk stød. Eventuelle reparationer skal udføres af et autoriseret servicecenter.
- Udsæt ikke produktet for vand eller andre væsker.
- Undgå at vende produktet på hovedet.
- Udsæt ikke produktet for slag eller stød.
- Udsæt ikke produktet for regn eller fugt.
- Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med produktet.
- Produktet er ikke beregnet til betjening af personer (børn eller voksne) med nogen form for handicap eller af personer, der ikke har tilstrækkelig erfaring eller viden til at betjene det, uden opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Hold altid ventilationsåbningerne rene.
- Brug ikke elektrisk udstyr i produktet, medmindre det er anbefalet af producenten.
- Kontroller, at kablerne er korrekt tilsluttet. En løs forbindelse kan få enheden til at blive overophedet og gøre, at den stopper med at virke.

## SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

## TEKNISKE DATA

Mærkespænding	12 VDC/230 V ~ 50 Hz
Effekt	45 W
Volumen	40 l
Mål	378 x 243 x 404 mm
Kabellængde	1,9 m/1,7 m
Kølekapacitet	18 °C*

\* I omgivelsestemperatur.

## BESKRIVELSE

1. Stik til bilstik/strømstik
2. Kontrolpanel
3. Indikatorlampe
4. Omskifter til køling/opvarmning
5. Omskifter til eco-tilstand/max.

### FIGUR 1

## BETJENING

### VED FØRSTE BRUG

Før første brug skal alle aftagelige dele tørres af med en fugtig klud. Brug aldrig slibende rengøringsmidler.



## BRUG

1. Tilslut køleboksen til den ønskede strømkilde, og kontroller, at adapterens indikatorlampe lyser (12 VDC-stik i bilen eller lysnet).
2. Vælg ECO- eller MAX-tilstand (kun ved tilslutning til lysnettet).
3. Vælg opvarmning (indikatorlampen er rød) eller køling (indikatorlampen er grøn).

## OBS!

- **For at opnå den bedste køleeffekt anbefaler vi, at du lægger afkølede madvarer i køleboksen. Det tager to til tre timer at nedkøle stuevarme madvarer.**
- **Varmefunktionen er beregnet til at holde madvarer varme og ikke til at opvarme kolde madvarer.**
- **Når produktet bruges som angivet, kan madvarer holdes varme i flere timer.**

## VEDLIGEHOLDELSE

### RENGØRING

Rengør køleren med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.

### ADVARSEL!




- **Tag altid netledningen ud af stikkontakten, før du rengør køleboksen.**
- **Rengør ikke køleboksen under rindende vand.**
- **Brug ikke rengøringsmidler, der er stærke eller indeholder slibemidler.**

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Zapoznaj się ze wszystkimi ostrzeżeniami, zasadami bezpieczeństwa i innymi wskazówkami. Nieprzestrzeganie zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi śmiercią, obrażeniami ciała i/lub szkodami materialnymi.
- Sprawdź, czy wentylator obraca się swobodnie i czy otwory wentylacyjne są czyste i drożne, dzięki czemu można zapobiec przegrzaniu. Nigdy nie przykrywaj produktu.
- Nie używaj produktu, jeśli przewód lub wtyk/prześciówka samochodowa są uszkodzone, ze względu na ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem.
- Nie używaj produktu w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Nie rozbieraj urządzenia na części i nie próbuj go naprawiać ze względu na ryzyko porażenia prądem. Ewentualne naprawy powinny być dokonywane w autoryzowanym warsztacie serwisowym.
- Nie narażaj produktu na działanie wody ani innych cieczy.
- Unikaj trzymania produktu spodem do góry.
- Nie narażaj produktu na uderzenia ani wstrząsy.
- Nie narażaj produktu na działanie deszczu ani wilgoci.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek odnośnie do obsługi produktu od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Zadbaj o czystość otworów wentylacyjnych.

- Nie używaj sprzętu elektrycznego wewnątrz produktu, jeśli nie jest on zalecany przez producenta.
- Sprawdź, czy przewody są poprawnie podłączone. Luźne połączenie może spowodować przegrzanie oraz wstrzymanie pracy urządzenia.

## SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	12 VDC/230 V ~ 50 Hz
Moc	45 W
Pojemność	40 l
Wymiary	378 x 243 x 404 mm
Długość przewodu	1,9 m/1,7 m
Wydajność chłodzenia	18 °C*

\* W temperaturze otoczenia.

## OPIS

1. *Wtyk do gniazda samochodowego/elektrycznego*
2. *Panel sterowania*
3. *Lampka kontrolna*
4. *Przełącznik trybu grzania/chłodzenia*
5. *Przełącznik trybu ekologicznego/o maks. mocy*

**RYS. 3**

## OBSŁUGA

### PRZY PIERWSZYM UŻYCIU

Przed pierwszym użyciem wytrzyj wszystkie wyjmowane części wilgotną szmatką. Nigdy nie używaj ściernych środków czyszczących.

### SPOSÓB UŻYCIA

1. Podłącz lodówkę do zasilania (gniazdo samochodowe 12 V DC/elektryczne) i sprawdź, czy zapali się lampka kontrolna.
2. Wybierz tryb ECO lub MAX (tylko gdy lodówka jest podłączona do zasilania).
3. Wybierz tryb podgrzewania (lampka kontrolna zaświeci się na czerwono) lub chłodzenia (lampka kontrolna zaświeci się na zielono).

### UWAGA!

- **Aby uzyskać najlepszy efekt chłodzenia, zalecamy wkładać do lodówki schłodzone artykuły spożywcze. Schłodzenie artykułów spożywczych o temperaturze pokojowej zabiera od dwóch do trzech godzin.**
- **Funkcja podgrzewania służy do utrzymywania ciepła, nie do podgrzewania chłodnych artykułów spożywczych.**
- **Stosując się do zaleceń producenta można utrzymać żywność w ciepłe przez wiele godzin.**

## KONSERWACJA

### CZYSZCZENIE

Czyść lodówkę zwilżoną ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym.

### OSTRZEŻENIE!

- **Przed przystąpieniem do czyszczenia lodówki zawsze wyciągaj wtyk z gniazda zasilania.**
- **Nie czyść lodówki pod bieżącą wodą.**
- **Nie używaj żadnych silnych środków czyszczących ani takich, które zawierają środki ścierne.**

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read all warnings, safety instructions and other instructions. Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in death, personal injury and/or material damage.
- Check that the fan can rotate freely and that the ventilation openings are clean to prevent overheating. Never cover the product.
- Do not use the product if the power cord or plug/car adapter are damaged – risk of fire and/or electric shock.
- Do not use the product in an explosive environment, e.g. near flammable liquids, gas or dust.
- Do not dismantle the product or attempt to repair it – risk of electric shock. Repairs must be carried out by an authorised service centre.
- Do not expose the product to water or any other liquid.
- Avoid turning the product upside down.
- Do not subject the product to knocks and blows.
- Do not expose the product to rain or moisture.
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the product.
- The product is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the product from someone who is responsible for their safety.
- Always keep the ventilation openings clean.
- Do not use electrical devices in the product, unless recommended by the manufacturer.

- Check that the cables are properly connected. A loose connection can result in overheating and that the unit stops working.

## SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

## TECHNICAL DATA

Rated voltage	12 VDC/230 V ~ 50 Hz
Output	45 W
Volume	40 L
Size	378 x 243 x 404 mm
Cord length	1.9 m/1.7 m
Cooling capacity	18 °C*

\* Below ambient temperature.

## DESCRIPTION

1. *Plug for vehicle socket/power point*
2. *Control panel*
3. *Status light*
4. *Switch cooling/heating*
5. *Switch eco mode/max*

**FIG. 4**

## USE

### USING FOR THE FIRST TIME

Before using for the first time, wipe all removable parts with a damp cloth.

Never use abrasive detergents.

### HOW TO USE

1. Connect the cooler box to the required power source and check that the status light on the adapter goes on. (vehicle socket 12 VDC or power point).
2. Select ECO mode or MAX (only for mains connection).
3. Select warming (status light goes red) or cooling (status light goes green).

### NOTE:

- **For best cooling effect it is recommended to put chilled food in the cooler box. Cooling food at room temperature takes two to three hours.**
- **The warming function is intended to keep food warm, not to heat cold food.**
- **When used according to the instructions food can be kept warm for several hours.**

## MAINTENANCE

### CLEANING

Clean the cooling box with a damp cloth and mild detergent.

### WARNING!




- **Always pull out the plug from the power point before cleaning the cooling box.**
- **Do not clean the box under running water.**
- **Do not use strong or abrasive detergent.**

## SICHERHEITSHINWEISE

- Alle Warnungen, Sicherheitshinweise und anderen Anweisungen lesen. Werden nicht alle Anweisungen und Sicherheitshinweise befolgt, besteht die Gefahr schweren oder auch tödlicher Personen- und von Sachschäden.
- Sicherstellen, dass der Lüfter unbehindert rotieren kann und dass die Lüftungsöffnungen sauber und rein sind. Anderenfalls kann es zu einer Überhitzung kommen. Das Produkt auf keinen Fall abdecken.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn Kabel oder Stecker/Autoadapter beschädigt sind – es besteht Brandgefahr und die Gefahr eines Stromschlags.
- Das Produkt nicht in explosiven Umgebungen verwenden, zum Beispiel in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube.
- Das Produkt nicht zerlegen und keine Reparaturversuche unternehmen – Stromschlaggefahr! Reparaturen sind von einem autorisierten Servicepartner durchzuführen.
- Das Produkt darf weder Wasser noch anderen Flüssigkeiten ausgesetzt werden.
- Das Produkt möglichst nie auf den Kopf stellen.
- Das Produkt vor Stoßeinwirkungen und Schlägen schützen.
- Das Produkt darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Dieses Produkt darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Verwendung des Produkts eingewiesen wurden.

- Die Ventilationsöffnungen müssen immer sauber sein.
- Keine elektrischen Vorrichtungen in dem Produkt nutzen, sofern dies nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Sicherstellen, dass die Kabel ordnungsgemäß angeschlossen sind. Ein loser Anschluss kann zu einer Überhitzung führen, was wiederum einen Ausfall des Gerätes bewirken mag.

## SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

## TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	12 V DC/230 V ~ 50 Hz
Leistung	45 W
Fassungsvermögen	40 l
Maße	378 mm × 243 mm × 404 mm
Kabellänge	1,9 m/1,7 m
Kühlkapazität	18 °C*

\* Unter der Umgebungstemperatur.

## BESCHREIBUNG

1. *Stecker für Fahrzeugsteckdose/Steckdose*
2. *Bedienfeld*
3. *Anzeigeleuchte*
4. *Umschalter für Kühlen und Heizen*
5. *Schalter für Eco-Modus/Max-Modus*

### ABB. 5

## BEDIENUNG

### BEI DER ERSTMALIGEN VERWENDUNG

Vor der erstmaligen Verwendung alle losen Teile mit einem feuchten Tuch abwischen. Niemals Scheuermittel verwenden.

### VERWENDUNG

1. Die Kühlbox an der gewünschten Stromquelle anschließen. Überprüfen, ob die Anzeigeleuchte des Adapters leuchtet (Fahrzeugsteckdose 12 V DC oder Netzsteckdose).
2. Modus ECO oder MAX auswählen (nur Netzanschluss).
3. Heizen (Anzeigeleuchte leuchtet rot) oder Kühlung (Anzeigeleuchte leuchtet grün) auswählen.

### ACHTUNG!

- **Zum Erreichen der besten Kühlleistung empfehlen wir, die Kühlbox mit gekühlten Lebensmitteln zu bestücken. Das Kühlen von Kühlgut in Zimmertemperatur dauert etwa zwei bis drei Stunden.**
- **Die Heizfunktion dient zum Warmhalten, nicht zum Aufwärmen von kalten Lebensmitteln.**
- **Bei Verwendung gemäß der Anleitung können die Lebensmittel mehrere Stunden lang warmgehalten werden.**

## PFLEGE

### REINIGUNG

Die Kühlbox mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel reinigen.

### WARNUNG!

- **Vor dem Reinigen der Kühlbox grundsätzlich den Stecker ziehen.**
- **Kühlbox nicht unter fließendem Wasser reinigen.**
- **Keine starken oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.**

## TURVALLISUUSOHJEET

- Lue kaikki varoitukset, turvallisuusohjeet ja muut ohjeet. Ohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kuoleman, henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja.
- Tarkista, että tuuletin voi pyöriä vapaasti ja että tuuletusaukot ovat puhtaat ja vapaat ylikuumenemisen estämiseksi. Älä koskaan peitä tuotetta.
- Älä altista käytä tuotetta, jos johto tai pistotulppa/autoadapteri on vaurioitunut - tulipalon tai sähkötapaturman vaara.
- Älä käytä tuotetta räjähdysalttiissa ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.
- Älä pura tuotetta tai yritä muuttaa tai korjata sitä - sähköiskun vaara. Kaikki korjaukset on teetettävä valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Älä altista tuotetta vedelle tai muille nesteille.
- Vältä tuotteen kääntämistä ylösalaisin.
- Älä altista tuotetta iskuille.
- Älä altista tuotetta sateelle tai kosteudelle.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki tuotteella.
- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset tai aikuiset), joilla on jokin toimintarajoitus tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä tuotteen käytössä.
- Pidä tuuletusaukot puhtain.
- Älä käytä tuotteessa sähkölaitteita, ellei valmistaja suosittele sitä.
- Tarkasta, että johdot on kytketty oikein. Löysä liitos voi johtaa ylikuumenemiseen ja laitteen toiminnan loppumiseen.

## SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytetty tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

## TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	12 VDC/230 V ~ 50 Hz
Teho	45 W
Tilavuus	40 l
Mitat	378 x 243 x 404 mm
Johdon pituus	1,9 m...1,7 m
Jäähdytysteho	18 °C*

\* Alle ympäristön lämpötilan.

## KUVAUS

1. Pistoke ajoneuvon pistorasiaan/  
verkkopistorasiaan
2. Ohjauspaneeli
3. Merkkivalo
4. Jäähdytys/lämmityskytkin
5. Kytkin ekotila/max.

### KUVA 6

## KÄYTTÖ

### ENSIMMÄISEN KÄYTÖN YHTEYDESSÄ

Pyyhi kaikki irrotettavat osat kostealla liinalla ennen ensimmäistä käyttökertaa. Älä koskaan käytä hankaavia puhdistusaineita.



## KÄYTTÖ

1. Kytke kylmälaukku haluttuun virtalähteeseen ja tarkista, että sovittimen merkkivalo palaa. (ajoneuvon pistorasia 12 VDC tai verkkopistorasia).
2. Valitse ECO- tai MAX-tila (vain verkkoliitäntä).
3. Valitse lämmitys (merkkivalo palaa punaisena) tai jäähdytys (merkkivalo palaa vihreänä).

## HUOM!

- **Parhaan jäähdytystehon saavuttamiseksi suosittelemme jäähdytettyjen elintarvikkeiden sijoittamista kylmälaukkuun. Huoneenlämpöisten elintarvikkeiden jäähdyttäminen kestää kaksi- kolme tuntia.**
- **Lämmitystoiminto on suunniteltu lämpimänäpitoon, ei kylmän ruoan lämmittämiseen.**
- **Ohjeiden mukaan käytettynä elintarvikkeet voidaan pitää lämpimänä useita tunteja.**

## KUNNOSSAPITO

### PUHDISTUS

Puhdista kylmälaukku kostealla liinalla ja miedolla pesuaineella.

### VAROITUS!




- **Irrota pistotulppa aina pistorasiasta ennen kuin puhdistat kylmälaukun.**
- **Älä puhdista kylmälaukkuu juoksevan veden alla.**
- **Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez l'ensemble des avertissements, indications et consignes de sécurité. Si les instructions et consignes de sécurité ne sont pas toutes respectées, cela induit un danger de mort et un risque de blessures corporelles et/ou de dommages matériels.
- Vérifiez que le ventilateur peut tourner librement et que les ouvertures de ventilation sont propres et libres afin d'éviter la surchauffe. Ne couvrez jamais l'appareil.
- Ne pas utiliser le produit si le cordon ou la fiche/adaptateur de voiture est endommagé. Risque d'incendie et/ou de choc électrique.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement explosif, notamment à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- Ne pas démonter le produit et ne pas tenter de le réparer. Risque de choc électrique. Toute réparation doit être effectuée par un atelier de maintenance agréé.
- Ne pas exposer le produit à de l'eau ou à tout autre liquide.
- Évitez de retourner l'appareil.
- Ne soumettez pas l'appareil à des coups ou à des chocs.
- Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité.
- Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants ou adultes) présentant un quelconque type de handicap ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances suffisantes pour l'utiliser, sauf si elles ont reçu des indications, d'une personne responsable de leur sécurité, sur la manière d'utiliser le produit.

- Gardez toujours les événements propres.
- N'utilisez pas d'appareils électriques dans le produit, à moins que cela ne soit recommandé par le fabricant.
- Vérifiez si les câbles sont branchés correctement. Un raccordement lâche peut induire une surchauffe et l'arrêt de l'unité.

## PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit usagé doit être recyclé conformément aux dispositions en vigueur.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	12 VCC/230 V ~ 50 Hz
Puissance	45 W
Contenance	40 l
Dimensions	378 x 243 x 404 mm
Longueur de câble	1,9 m/1,7 m
Capacité de réfrigération	18 °C*

\* Sous la température ambiante

## DESCRIPTION

1. Fiche pour prise de voiture/prise secteur
2. Panneau de commande
3. Voyant
4. Commutateur réfrigération / chauffage
5. Commutateur mode éco/max.

FIG. 1

## UTILISATION

### À LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant la première utilisation, essayez toutes les pièces amovibles à l'aide d'un chiffon humide.

Ne jamais utiliser de détergents abrasifs.

### MODE D'EMPLOI

1. Branchez la glacière à la source d'alimentation souhaitée et vérifiez si le voyant de l'adaptateur s'allume. (prise de voiture 12 VCC ou prise secteur).
2. Sélectionnez le mode ECO ou MAX (uniquement sur secteur).
3. Sélectionnez le mode chauffage (le voyant s'allume en rouge) ou le mode réfrigération (le voyant s'allume en vert).

### REMARQUE !

- **Pour une réfrigération optimale, il est recommandé de placer des aliments réfrigérés dans la glacière. Il faut deux à trois heures pour réfrigérer un aliment à température ambiante.**
- **Le mode chauffage est destiné à maintenir chaud, pas à chauffer des aliments froids.**
- **Si les indications sont respectées, les aliments peuvent être maintenus au chaud pendant plusieurs heures.**

## ENTRETIEN

### NETTOYAGE

Nettoyez la glacière à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.

### ATTENTION !

- **Débranchez toujours la glacière avant de la nettoyer.**
- **Ne pas passer la glacière à l'eau courante.**
- **Ne pas utiliser de détergent agressif ou contenant des agents abrasifs.**

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees alle waarschuwingen, veiligheidsinstructies en andere instructies. Als u niet alle instructies en veiligheidsinstructies opvolgt, bestaat het risico op overlijden, lichamelijk letsel en/of materiële schade.
- Controleer of de ventilator vrij kan draaien en of de ventilatieopeningen schoon en vrij zijn om oververhitting te voorkomen. Dek het product nooit af.
- Gebruik het product niet als het snoer of de stekker/autoadapter beschadigd zijn; gevaar voor brand en/of elektrische ongevallen.
- Gebruik het product niet in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.
- Demonteer het product niet en probeer het niet te repareren; gevaar voor elektrische ongevallen. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door een erkende servicewerkplaats.
- Stel het product niet bloot aan water of andere vloeistoffen.
- Probeer het product niet ondersteboven te gebruiken.
- Stel het product niet bloot aan schokken of stoten.
- Stel het product niet bloot aan regen of vocht.
- Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen of volwassenen) met een functiebeperking of door personen die onvoldoende ervaring of kennis hebben voor het gebruik ervan, tenzij zij instructies hebben gehad over het gebruik van het product van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd de ventilatieopeningen altijd schoon.

- Gebruik geen elektrische toestellen in het product, als dit niet door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Controleer of de snoeren correct zijn aangesloten. Een losse aansluiting kan tot oververhitting leiden alsook tot uitschakeling van het apparaat.

## SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	12 VDC/230 V ~ 50 Hz
Vermogen	45 W
Inhoud	40 l
Afmetingen	378 x 243 x 404 mm
Snoerlengte	1,9 m/1,7 m
Koelcapaciteit	18 °C*

\* Bij omgevingstemperatuur.

## BESCHRIJVING

1. *Stekker voor voertuigaansluiting/ netaansluiting*
2. *Bedieningspaneel*
3. *Indicatielampje*
4. *Schakelaar koelen/verwarmen*
5. *Schakelaar modus eco/max.*

**AFB. 1**

## AANWENDING

### BIJ HET EERSTE GEBRUIK

Voor het eerste gebruik alle afneembare onderdelen met een vochtige doek schoonwrijven. Gebruik nooit schurende reinigingsmiddelen.

### GEBRUIK

1. Sluit de koelbox aan op de gewenste stroombron en controleer dat het indicatielampje van de adapter brandt. (voertuigaansluiting 12 VDC of netaansluiting)
2. Kies de modus ECO of MAX (alleen bij netaansluiting).
3. Kies verwarming (indicatielampje brandt rood) of koeling (indicatielampje brandt groen).

### LET OP!

- **Voor een optimale koeling adviseren we om gekoelde levensmiddelen in de koelbox te plaatsen. Het koelen van levensmiddelen op kamertemperatuur duurt twee tot drie uur.**
- **De verwarmingsfunctie is bedoeld voor warmhouden, niet om koude levensmiddelen op te warmen.**
- **Bij gebruik volgens de instructies kunnen levensmiddelen meerdere uren warm worden gehouden.**

## ONDERHOUD

### REINIGING

Reinig de koelbox met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.

### WAARSCHUWING!

- **Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de koelbox schoonmaakt.**
- **Reinig de box niet onder stromend water.**
- **Gebruik geen sterke reinigingsmiddelen of reinigingsmiddelen die schurende bestanddelen bevatten.**





